

IFB 2005

Berlinale Special

NIJUSHI NO HITOMI

VIERUNDZWANZIG AUGEN
TWENTY-FOUR EYES
LES VINGT-QUATRE PRUNELLES

Regie: Keisuke Kinoshita

Japan 1954

Länge 162 Min.
Format 35 mm, 1:1.37
Schwarzweiß

Stabliste

Buch Keisuke Kinoshita,
nach dem gleichnamigen Roman von Sakae Tsuboi
Kamera Hiroyuki Kusuda
Schnitt Yoshi Sugihara
Ton Hisao Ohno
Musik Chuji Kinoshita
Ausstattung Kimihiko Nakamura
Produzent Ryotaro Kuwata

Produktion

Shochiku Co., Ltd.
4-1-1 Tsukiji, Chuo-ku
J-Tokyo 104-8422
Tel.: 3-55 50 16 23
Fax: 3-55 50 16 54
ibd@shochiku.co.jp

Weltvertrieb

Shochiku Co., Ltd.
4-1-1 Tsukiji, Chuo-ku
J-Tokyo 104-8422
Tel.: 3-55 50 16 23
Fax: 3-55 50 16 54
ibd@shochiku.co.jp



Hideko Takamine (rechts)

VIERUNDZWANZIG AUGEN

1895 gilt als das Geburtsjahr des Films und die Produktionsfirma Shochiku aus Tokio ist weltweit die einzige Filmfirma, die seit dieser Zeit in der Branche aktiv ist. Zu ihren Angestellten gehörten Regisseure wie Hiroshi Shimizu oder Yasujiro Ozu, dem die Werkschau auf der 53. Berlinale gewidmet war. Shochiku setzt sich nicht nur für den aktuellen japanischen Film ein, sondern auch für die Erhaltung und Präsentation von Klassikern des japanischen Kinos. Die im Rahmen der diesjährigen Berlinale gezeigte Shochiku-Produktion VIERUNDZWANZIG AUGEN wurde 1955 als bester fremdsprachiger Film mit einem „Golden Globe“ ausgezeichnet.

Neugierig mustern zwölf Paar Kinderaugen die neue Lehrerin. Hisako Oishi ist auf diese abgelegene Insel versetzt worden, die noch in einem anderen Jahrhundert zu schlummern scheint. Die moderne Kleidung und die Art, wie sie unterrichtet, verstören die Inselbewohner. Doch Hisakos Engagement und ihre mitreißende Art nehmen bald auch die Skeptiker für die junge Lehrerin ein. Dann tritt Japan in den Zweiten Weltkrieg ein und die Heranwachsenden werden voneinander getrennt. Die Jahre vergehen, einige der Schüler werden getötet, andere überleben. Der Film folgt ihren Lebensläufen und erzählt von der schweren Zeit, die jeder von ihnen durchlebte. Am Ende planen die Überlebenden ein Klassentreffen, zu dem sie auch die von ihnen verehrte Lehrerin Hisako einladen wollen.

TWENTY-FOUR EYES

The year 1895 is widely agreed to be the year in which film was born. Tokyo production company Shochiku is the only firm in the world that has been in business since the very beginnings of film. Those who have worked for the company include directors such as Hiroshi Shimizu and Yasujiro Ozu (whose *œuvre* was showcased at the 53rd Berlinale). Alongside the company's support of contemporary Japanese films, Shochiku has always fought to preserve and present classics of Japanese cinema. The Shochiku production screening at this year's Berlinale is TWENTY-FOUR EYES, which received a Golden Globe for Best Foreign-Language Film in 1955.

Darsteller

Hisako	Hideko Takamine
Ihr Mann	Hideo Amamoto
Lehrer	Chishu Ryu
Daikichi	Toshiyuki Yashiro
Namiki	Naotora Kinoshita
Isokichi	Hideki Goko
Takeichi	Yukio Watanabe
Kichiji	Makoto Miyagawa
Tadashi	Takero Terashita
Nita	Kunio Sato
Masuno	Hiroko Ishii
Misako	Yasuko Koike
Matsue	Setsuko Kusano
Sanae	Kaoko Kase
Kotsuru	Yumiko Tanabe
Fujiko	Ikuko Kambara
Kotoe	Hiroko Uehara





Keisuke Kinoshita

Biografie

Geboren am 5.12.1912 in Mamamatsu, Shizuoka. Besuchte eine technische Oberschule und begann 1933 im Shochiku-Studio als Kameraassistent von Yasujiro Shimazu. Nach seinem Regiedebüt mit HANA SAKU MINATO von 1943 entwickelte er sich im Laufe seiner insgesamt 49 Filme zu einem der wichtigsten Regisseure des japanischen Kino. Neben Akira Kurosawa, Massaki Kobayashi und Kon Ichikawa war er Mitbegründer der Produktionsfirma „Club der vier Ritter“. Er erlag am 30.12.1998 in Tokio einem Herzschlag.

Biography

Born in Hamamatsu in Shizuoka on 5.12.1912, he attended a technical college and began his film career at Shochiku Studios working as a camera assistant to Yasujiro Shimazu in 1933. His 1943 directorial debut, HANA SAKU MINATO, was followed by another 48 films, during which time he was to become one of Japanese cinema's most respected directors. He was a co-founder (with Akira Kurosawa, Massaki Kobayashi and Kon Ichikawa) of a production company. He died of a heart attack in Tokyo on 30.12.1998.

Biographie

Né le 5-12-1912 à Mamamatsu, Shizuoka. Elève d'un collège technique, engagé par le studio Shochiku comme caméraman assistant de Yasujiro Shimazu. Réalise en 1943 son premier film, HANA SAKU MINATO (LE PORT EN FLEURS), et devient au cours de sa carrière l'un des plus importants metteurs en scène du cinéma japonais avec 49 films à son actif. Cofondateur d'une société de production avec Akira Kurosawa, Massaki Kobayashi et Kon Ichikawa. Décédé à Tokyo le 30-12-1998 des suites d'une crise cardiaque.

Twelve pairs of young eyes scrutinise the new teacher, Hisako Oishi, who has been posted to this remote island that appears to be stuck in another century. The island's inhabitants take umbrage at the new teacher's way of dressing and her teaching methods, but Hisako's commitment and her infectious, enthusiastic manner soon wins over even the most sceptical of her critics. Then, Japan enters the Second World War and she and her students are separated. The years pass. Some of Hisako's pupils are killed, others survive. The film follows the fate of both teacher and pupils and tells of the harsh experiences they live through. At the end of the film, the surviving pupils decide to have a class reunion to which they plan to invite their dear teacher, Hisako.

LES VINGT-QUATRE PRUNELLES

L'année 1895 est considérée comme celle de la naissance du cinéma et la société de production Shochiku, à Tokyo, est la seule du monde à être en activité depuis cette époque-là. Parmi ses employés, elle comptait des réalisateurs tels que Hiroshi Shimizu ou Yasujiro Ozu, auquel la 53e Berlinale consacra une rétrospective. Outre la production cinématographique actuelle, Shochiku se voue à la sauvegarde et à la présentation des classiques du cinéma japonais. Le film de la maison Shochiku présenté cette année dans le cadre de la Berlinale, LES VINGT-QUATRE PRUNELLES, reçut en 1955 le « Golden Globe » comme meilleur film étranger.

Douze paires d'yeux enfantins détaillent avec curiosité la nouvelle institutrice. Hisako Oishi vient d'être mutée sur une île lointaine qui semble encore somnoler dans un siècle révolu. Ses vêtements à la mode et ses méthodes pédagogiques perturbent les habitants de l'île. Cependant, l'engagement d'Hisako et son enthousiasme contagieux font que la jeune enseignante est bientôt acceptée, même par les plus sceptiques. Puis c'est la seconde guerre mondiale, le Japon entre aussi en guerre et les jeunes se retrouvent séparés. Les années passent, certains des élèves d'Hisako sont tués, d'autres survivent. Le film suit le destin des écoliers et raconte la dure expérience que chacun a vécue. A la fin des hostilités, les survivants organisent une réunion des anciens élèves à laquelle ils invitent Hisako, leur institutrice adorée.



Hideko Takamine

Filmografie (Auswahl)

1943	HANA SAKU MINATO IKITE IRU MAGOROKU
1944	RIKUGUN
1946	WAGA KOI SESHU OTOME
1947	KEKKON
1948	SHOZO
1949	OJOSAN KANPAI YOTSUYA K Aidan (2 Teile)
1950	KONYAKU YUBIWA
1951	ZEMMA
1952	KARUMEN JUNJO SU
1953	HIHON NO HIGEKI
1954	ONNA NO SONO NIJUSHI NO HITOMI (VIERUNDZWANZIG AUGEN)
1955	TOI KUMO
1956	YUYAKE-GUMO
1959	KAZABANA
1960	FUEFUKIGAWA
1961	EIEN NO HITO
1962	KOTOSHI NO KOI FUTARI DE ARUITA IKU HARU AKI
1963	SHITO NO DENSETSU UTAE WAKADO-TACHI
1964	KOGE
1967	NATSUKASHIKI FUE YA TAIKO
1976	SRI LANKA NO AI TO WAKARE
1979	SHODO SATSUJIN: MUSUKO YO
1983	KONO KO WO NOKOSHITE
1986	SHIN YOROKOBIMO KANASHIMIMO IKUTOSHITSUKI
1988	CHICHI